

B.A. ARABIC 5th SEMESTER COURSE DESCRIPTION

Course title	Applied Grammar- IV
Course code	BAARBC- 300
Semester	B.A. V Semester
Number of credits	4
Name of the Teacher/s	Prof. Syed Rashid Naseem
Course description	This course is a continuation of foundational grammar studies, designed to deepen students' understanding and practical application of Arabic grammar in written and spoken contexts. Building on concepts covered in the introductory courses, This course is designed to provide students with a comprehensive and practical understanding of Advanced Arabic Syntax and Morphology. Moving beyond basic structures, the course focuses on the application of complex grammatical rules in sentence construction, literary analysis, and linguistic precision. This course supports the Parsing and analysing complex Arabic sentence structures, applying grammatical concepts to written composition, translation, and oral communication. As well as its helps in identifying syntactic functions (such as mubtada', khabar, fa' il, maf' ūl and other grammatical rules in classical and modern texts.
Course Content	• الخبر • أنواع الخبر • وجوب تقديم الخبر على المبتدأ - لا النافية للجنس - إعراب الأسماء الخمسة (اب، اخ، حم، فو، ذو) - استعمال لا سيما وإعرابها - المنادى - المستثنى - التمييز - أحكام العدد - نصب المضارع - جزم المضارع - أسلوب الشرط - أسلوب المدح و الذم - صيغة التعجب - أسلوب الإغراء و التحذير - أسلوب الاستغاثة - ابواب الثلاثي المجرد - ابواب الثلاثي المزيد فيه

	ابواب الرباعي المجرد ابواب الرباعي المزيد فيه الممنوع من الصرف (غير منصرف) مصادر الثلاثي مصادر الرباعي المصدر الميمي المصدر الصناعي إسم المرة إسم الهيئة إسم الآلة التصغير
Course delivery	Lecture/Discussion/collaboration
Evaluation scheme	3 written internal tests will be conducted. At the end of the semester written and oral exams will be conducted.
Reading list	1. النحو الواضح - علي الجارم ، مصطفى أمين 2. جامع الدروس العربية- مصطفى الغلاييني 3. الدروس النحوية – حفني ناصف 4. قطر الندى - لابن هشام الأنصاري 5. Arabic Grammar made easy compiled by Dr. Abu Aminah Bilal Philips 6. Comprehensive Arabic Grammar- Dr. S.K. Bahmani

B.A. ARABIC 5th SEMESTER COURSE DESCRIPTION

Course title	Arabic Short Stories
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course with changes
Course code	BAARBC-310
Semester	B.A. V Semester
Number of credits	4
Day/Time	Monday -Thursday /12 pm to 1pm
Name of the teacher/s	Dr. Md. Shahabuddin
Course description	i) A Brief Overview of the Course: This course offers a critical and analytical introduction to modern Arabic short stories, focusing on key writers, themes, styles, and socio-political contexts of the 20th century. Students will engage with selected works by renowned Arab short story writers such as Yusuf Idris, Zakaria Tamer, Naguib Mahfouz, and others. The course emphasizes reading comprehension, literary analysis, and contextual understanding, enabling students to appreciate the evolution of Arabic prose in its modern form. Short stories will be studied in original Arabic to enhance language and literary proficiency. ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO): • To increase the ability to read, comprehend, and interpret modern Arabic literary texts. • To familiarize students with the development of short story in Arabic. • To create awareness of the cultural, political, and social developments reflected in contemporary Arabic literature. • To prepare students for literary analysis and academic writing in modern Arabic prose. iii) Learning Outcomes: a) Domain-Specific Outcomes: • Helps students understand the evolution of modern Arabic short stories and their literary characteristics. • Supports students to analyse plot, character, setting, and narrative techniques used by Arab writers. • Enables students to translate and summarize selected Arabic texts with fluency and comprehension. b) Value Addition: • Increases understanding of Arab societies through literature. • Encourages students to connect literature with real-world issues and

	human experiences. - Promotes literary appreciation and aesthetic sensibility in reading Arabic prose. c) Skill-Enhancement: - Develops advanced reading and comprehension skills in Arabic. - Strengthens analytical and critical thinking skills through text interpretation. - Improves written and oral expression in literary Arabic. d) Employability Quotient: - Enables students to explore careers in teaching, translation, journalism, publishing, and cultural studies. - Equips students with creative writing skills suited to the job environment in Arabic. - Prepares learners for competitive exams and postgraduate research in Arabic literature.
Course Content	القصة العربية الحديثة نشأة القصة العربية الحديثة وتطورها. مفهوم القصة القصيرة وخصائصها. عناصر القصة: الفكرة، الشخصيات، الحبكة، الزمان، المكان، الحوار، واللغة. دراسة موجزة لأبرز كتّاب القصة العربية الحديثة: [?]نجيب محفوظ [?]يوسف إدريس [?]زكريا تامر [?]محمود تيمور قراءة وتحليل قصص مختارة من الأدب العربي الحديث. الموضوعات الرئيسة في القصة العربية الحديثة، مثل: القضايا الاجتماعية، الأسرة، الفقر، الحرية، والإنسان. التعرف على أساليب الكتّاب وخصائصهم الفنية. قصص قصيرة من الأدب العربي الحديث (دار الشروق، دار الهلال،) في القصة العربية المعاصرة (للدكتور محمد غنيم أو الدكتور صالح جواد) قصص مختارة لنجيب محفوظ، ويوسف إدريس، وزكريا تامر، وغيرهم.
Course delivery	Lecture/Discussion/collaboration as well as using online resources .
Evaluation scheme	3 written internal tests will be conducted. At the end of the semester written and oral exams will be conducted.
Reading list	Selected short stories written by Naguib Mahfouz, Yusuf Idris, Zakaria Tamer and others. قصص قصيرة من الأدب العربي الحديث (Short Stories from Modern Arabic Literature)-By various Arab publishing houses like Dar Al-Shuruq or Dar Al-Hilal

	• في القصة العربية المعاصرة --By Dr. Muhammad Ghunaim or Dr. Salih Jawad
--	---

B.A. ARABIC 5th SEMESTER COURSE DESCRIPTION

Course Title	MODERN ARABIC POETRY-1
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description)	A. Existing course without change
Course Code	BAARBC-320
Semester	B.A. 5 th Semester
No. of Credits	4
Day/Time	Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday
Name of the Teacher/s	Mr. Jaynal Abedin
Course Description:	This course provides a comprehensive introduction to Modern Arabic Poetry, examining its emergence, development, and transformation from the nineteenth century to the contemporary period. It aims to develop students' understanding of the literary, cultural, and intellectual movements that influenced modern Arabic poetic expression and contributed to the renewal of Arabic literature. The course introduces the historical background of modern Arabic poetry, beginning with the Arab Renaissance (Al-Nahḍah) and tracing the evolution of poetic trends through the Romantic, Symbolist, Free Verse, and Contemporary movements. Students will explore the social, political, and cultural factors that shaped modern poetic discourse and encouraged experimentation with new themes, forms, and styles. Particular emphasis is placed on the major characteristics of modern Arabic poetry, including innovation in language, imagery, symbolism, poetic structure, and rhythm. The course examines the transition from traditional metrical poetry to free verse (Shi'r al-Taḥlīl) and prose poetry (Qaṣīdat al-Naṭh), highlighting the contributions of influential poets such as Mahmoud Sami al-Barudi, Ahmed Shawqi, Hafiz Ibrahim, Khalil Gibran, Badr Shakir al-Sayyab, Nazik al-Malaika, and Nizar Qabbani, whose works contributed significantly to the modernization of Arabic poetic expression. Students will study selected poems by these and other modern poets while exploring major themes such as nationalism, freedom, identity, exile, resistance, social justice, love, spirituality, and the human condition. Special attention is given to the poetry of Mahmoud Darwish, whose works reflect issues of homeland, memory, and resistance, as well as the broader relationship between poetry and contemporary Arab society. Through the close reading and critical analysis of representative poems, students will develop the ability to interpret modern poetic language, identify literary techniques, and evaluate the aesthetic, cultural, and intellectual dimensions of modern Arabic poetry. The course also seeks to enhance students' critical thinking, literary appreciation, and

understanding of the continuing evolution and global significance of modern Arabic poetry.

Course Aims:

The aims of this course can be summarized as follows;

- Students will explore the historical development of Modern Arabic Poetry from the Arab Renaissance (Al-Nahḍah) to the contemporary period, gaining an understanding of the intellectual, social, and political factors that contributed to its evolution.
- Students will become familiar with major modern Arab poets and their literary contributions, including the works of Ahmed Shawqi, Hafiz Ibrahim, Khalil Gibran, Badr Shakir al-Sayyab, Nazik al-Malaika, Nizar Qabbani, and Mahmoud Darwish.
- Learners will identify and analyze the principal themes of Modern Arabic Poetry, including nationalism, freedom, identity, exile, resistance, social reform, love, spirituality, and the human condition.
- Students will understand the transformation of Arabic poetry from traditional forms to modern poetic movements, including Neo-Classical Poetry, Romanticism, Free Verse (Shi'r al-Taf'ilah), and Prose Poetry (Qaṣīdat al-Nathr).
- Learners will recognize and interpret various literary and artistic techniques employed in modern poetry, such as symbolism, imagery, metaphor, allusion, personification, and innovative linguistic expression.
- Students will learn the structural and stylistic features of Modern Arabic Poetry, including developments in rhythm, meter, poetic language, and experimentation with form.
- Learners will develop the ability to read, appreciate, and critically analyze selected modern poems, identifying their thematic, linguistic, and aesthetic characteristics.
- Students will examine the relationship between Modern Arabic Poetry and contemporary Arab society, understanding how poets responded to political events, cultural changes, and social issues through their literary works.
- Learners will evaluate the contributions of leading modern poets to the renewal and modernization of Arabic literature and their influence on subsequent generations of writers.
- Students will strengthen their critical thinking and literary appreciation skills while gaining a deeper understanding of the significance of Modern Arabic Poetry in the development of modern Arabic language, literature, and cultural identity.

	Course Outcomes At the end of this course, the students will: • Gain a broad knowledge and understanding of the history, development, and major trends of Modern Arabic Poetry. • Identify and analyze the principal themes, movements, and stylistic features of Modern Arabic poetic traditions, including Neo-Classical, Romantic, Free Verse, and Prose Poetry. • Develop the ability to read, interpret, and critically appreciate selected texts from Modern Arabic Poetry. • Evaluate the literary, cultural, and historical significance of major modern Arab poets such as Ahmed Shawqi, Khalil Gibran, BadrShakir al-Sayyab, Nazik al-Malaika, Nizar Qabbani, and Mahmoud Darwish. • Apply literary and critical approaches to the analysis of modern Arabic poetic texts. • Examine the influence of social, political, and cultural transformations on the development of Modern Arabic Poetry. • Utilize the knowledge and analytical skills acquired through the study of Modern Arabic Poetry in academic research and related professional fields. • Appreciate the contribution of Modern Arabic Poetry to the renewal and development of Arabic language, literature, and cultural identity. • Communicate effectively about modern Arabic literary movements, poets, and poetic texts in both academic and non-academic contexts. • Demonstrate an understanding of the continuing relevance and global impact of Modern Arabic Poetry in contemporary literary and cultural studies.
Topics to be Covered	- Unit 1: • Introduction to Modern Arabic Poetry and its characteristics • Life and literary contributions of the poets: Ahmed Shawqi and Hafiz Ibrahim • Historical and cultural background of قصيدة ولد الهدى • Study and analysis of selected passages from قصيدة ولد الهدى • Major themes in the poem: the birth of Prophet Muhammad (ﷺ), praise of the Prophet, Islamic values, spirituality, moral guidance, and the celebration of divine mercy • Historical and cultural background of قصيدة عن العلم • Study and analysis of selected passages from قصيدة عن العلم

- Major themes in the poem: the importance of knowledge, education, intellectual progress, the role of scholars, and the advancement of society through learning
- Vocabulary building and explanation of difficult words and expressions
- Literary appreciation: imagery, symbolism, style, and rhetorical devices
- Reading, recitation, and interpretation of poetic texts
- Practice: textual analysis, discussion, and appreciation of poetic meanings
- Comparative study of the themes, language, and artistic features in the two poems
- Development of critical and analytical skills through the interpretation and appreciation of modern Arabic poetry.

- Unit 2 :

- Introduction to Modern Arabic Poetry and its characteristics
- Life and literary contributions of the poets
- Historical and cultural background of قصيدة إرادة الحياة
- Study and analysis of selected passages from قصيدة إرادة الحياة
- Major themes in the poem: freedom, hope, determination, resistance against oppression, national awakening, and human resilience
- Historical and cultural background of قصيدة آدم وحوار
- Study and analysis of selected passages from قصيدة آدم وحوار
- Major themes in the poem: human existence, self-reflection, inner conflict, alienation, philosophical inquiry, and the search for meaning
- Historical and cultural background of قصيدة الحرية في سياسة المستعمرين
- Study and analysis of selected passages from قصيدة الحرية في سياسة المستعمرين
- Major themes in the poem: colonialism, freedom, justice, national identity, resistance, and the struggle against oppression
- Vocabulary building and explanation of difficult words and expressions
- Literary appreciation: imagery, symbolism, style, and rhetorical devices
- Reading, recitation, and interpretation of poetic texts
- Practice: textual analysis, discussion, and appreciation of poetic meanings
- Comparative study of themes and artistic features in the three poems
- Development of critical and analytical skills through poetic interpretation.

- Unit 3:

- Introduction to Modern Arabic Poetry and its characteristics
- Life and literary contributions of the poets

	• قصيدة أحن إلى خبز أمي Historical and cultural background of • قصيدة أحن إلى خبز أمي Study and analysis of selected passages from • Major themes in the poem: love of the mother, nostalgia, homeland, exile, identity, and emotional attachment to family and الوطن • قصيدة الطلاس Historical and cultural background of • قصيدة الطلاس Study and analysis of selected passages from • Major themes in the poem: mystery, existential questions, doubt, philosophy of life, the search for truth, and the meaning of human existence • قصيدة أعطني الناي وغن Historical and cultural background of • قصيدة أعطني الناي وغن Study and analysis of selected passages from • Major themes in the poem: nature, freedom, spirituality, simplicity, inner peace, and the healing power of music • Vocabulary building and explanation of difficult words and expressions • Literary appreciation: imagery, symbolism, style, and rhetorical devices • Reading, recitation, and interpretation of poetic texts • Practice: textual analysis, discussion, and appreciation of poetic meanings • Comparative study of themes and artistic features in the three poems • Development of critical and analytical skills through poetic interpretation.
Course Delivery	Lecture/Discussion/collaboration/ Assignments
Evaluation Scheme	- 3 Written Internal Tests will be conducted. - At the end of the semester written and oral exams will be conducted.
Reading list	• ديوان الشوقيات • ديوان حافظ إبراهيم • ديوان أبي القاسم الشابي • ديوان الجبران خليل الجبران • ديوان إيليا أبو ماضي Additional Books: Any book, research paper, or online resource that assists learners in gaining a deeper understanding of the subject.

B.A. ARABIC 5th SEMESTER COURSE DESCRIPTION

Course Title	Translation : English -Arabic
Category (Mention the appropriate category(a/b/c) in the course description)	C. New Course
Course Code	BAARBC–330
Semester	B.A 5 th Semester
No.of Credits	4
Day/Time	Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday
Name of the Teacher/s	Dr. Syed Muhamed Ul Hashmi
Course Description:	- In this course, student will learn to translate Sentences and Paragraphs of different relevant topics and fields. The main teaching target of this module is to teach and make students familiarized with the advance texts and to refine their translation skills and become perfect at advance level of translation. Course Aims: The aims of this course can be summarized as follows; Students will learn to translate advance texts, Sentences, Paragraphs of different relevant topics of various fields. Whereas, students will learn how to use and translate the appropriate terminology and linguistic structures accurately. Students will develop a deep understanding of legal terminology, phraseology, and technical vocabulary in both Arabic and English. It will prepare students for the job market by simulating real-world translation scenarios, including strict deadliness, text analysis, and professional editing.

	Course Outcomes At the end of this course, the students will: • PO5: acquire translation skills from Arabic to English and vice-versa • PO7: apply knowledge and skills acquired in Arabic language while choosing career paths • PO4: attain adequate proficiency of Arabic language skills (LSRW) to communicate effectively in different contexts • PO11: demonstrate the ability to translate and interpret varied Arabic texts with the help of modern tools and techniques.
Topics to be Covered	• Field-specific Current Topics will be selected from Daily English Newspapers • Field-specific Current Topics will be selected from Daily Arabic Newspapers • Field-specific terminologies & expression will be selected from concern subject textbooks & dictionaries
Reading list	1. Translation: a practical guide for English-Arabic translators, Jamal En-nehas. 2. Advance English-Arabic Translation; a Practical Guide, El Musapha Lahlali and Wafa Abu Hatba. 3. A to Z of Arabic- English-Arabic Translation Paperback, Ronak Husni & Daniel Newman. 4. Functional Arabic Textbook- Level-5&6, NCPUL, MHRD 5. Functional Arabic Textbook- Level-7&8, NCPUL, MHR 6. Arab Daily News Papers; Al- Ahraam, Al Madina, Al Sharqul Awasat. 7. Daily English News Papers; The Hindu, Times of India, Hindustan Times, Economic Times.